Calligraphy Set /
Kalligrafiasetti /
Kalligrafi-set /
Zestaw do kaligrafii /
Kaligrafijos rinkinys /
Kalligraafiakomplekt /
Kaligrāfijas komplekts /
Kalligraphie-Set



GB

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

FI

Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

SE

Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överlåter produkten till en tredje part.

PL

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.



LT

Įžanga

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

EE

Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

LV

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

DE
AT
CH

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Use / Käyttö / Användning / Użytkowanie / Naudojimas / Kasutamine / Lietošana / Verwendung

GB

Scope of delivery

10 x Envelope
10 x Card
1 x Sealing wax
1 x Stamp
5 x Nib
1 x Pen holder
1 x Ink (blue)
1 x Instruction sheet

FI

Toimituksen sisältö

10 x Kirjekuori
10 x Kortti
1 x Sinettivaha
1 x Leimasin
5 x Kärki
1 x Kynä
1 x Muste (sininen)
1 x Käyttöohje

SE

Leverans

10 x Kuvert
10 x Kort
1 x Sigillvax
1 x Stämpel
5 x Stift
1 x Pennskaft
1 x Bläck (blått)
1 x Bruksanvisning

PL

Zakres dostawy

10 x Koperta
10 x Karta
1 x Wosk do pieczętowania
1 x Stempel
5 x Stalówka
1 x Uchwyt pióra
1 x Tusz (niebieski)
1 x Instrukcja

LT

Tiekiamas rinkinys

10 x Vokų
10 x Atvirukų
1 x Vaško gabaliukas
1 x Antspaudas
5 x Plunksnos
1 x Pieštuko laikiklis
1 x Rašalo indelis (mėlyno)
1 x Instrukcija

EE

Tarnekomplekt

10 x Ümbrikku
10 x Kaarti
1 x Pitserivaha
1 x Tempel
5 x Sulge
1 x Sulepea
1 x Tint (sinine)
1 x Kasutusjuhend

LV

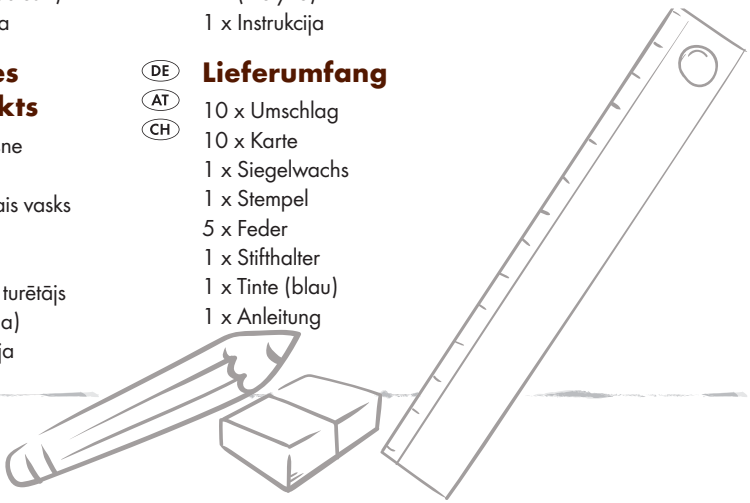
Piegādes komplekts

10 x Aploksne
10 x Karte
1 x Blīvējošais vasks
1 x Zīmogs
5 x Spalva
1 x Spalvas turētājs
1 x Tinte (zila)
1 x Instrukcija

DE
AT
CH

Lieferumfang

10 x Umschlag
10 x Karte
1 x Siegelwachs
1 x Stempel
5 x Feder
1 x Stifthalter
1 x Tinte (blau)
1 x Anleitung



(GB) Technique (not included in this set)

- Ruler
- Eraser
- Pencil

(FI) Tekninen väline (ei sisälly tähän settiin)

- Viivoitin
- Pyyhekumi
- Lyijykynä

(SE) Hjälpteknik (ingår inte i detta set)

- Linjal
- Radergummi
- Blyertspenna

(PL) Przybory (brak w tym zestawie)

- Linijka
- Gumka do mazania
- Ołówek

(LT) Techninė liniuotė (į šį rinkinį neįeina)

- Liniuotė
- Skustukas
- Pieštukas

(EE) Tehniline joonlaud (ei ole selles komplektis)

- Joonlaud
- Kustutuskumm
- Harilik pliiats

(LV) Tehniskais lineāls (nav iekļauts šajā komplektā)

- Lineāls
- Dzēšgumija
- Zīmulis

(DE) (AT) (CH) Technik Ruler (nicht in diesem Set enthalten)

- Lineal
- Radiergummi
- Bleistift







GB	Push the nib firmly into the pen holder, make sure it can't move or wiggle while writing.	The nib of the pen must lay squarely on the paper in a 45° angle. As a general rule, the pen should point over your shoulder.	Always hold the pen in the same direction.
FI	Paina kärki kynän sisään. Varmista, että se ei voi liikkua tai heilua kirjoitettaessa.	Kärkeä tulee pitää 45° kulmassa paperiin nähden. Periaatteessa kynän tulee osoittaa olkapään yli.	Pidä kynää aina samassa asennossa.
SE	Tryck fast stiftet noga i pennskaftet. Se till att det inte rör sig eller vickar fram och tillbaka när du skriver.	Spetsen på stiftet måste placeras i en vinkel om 45° direkt på pappret. I princip gäller att pennskaftet ska riktas upp mot axeln.	Behåll alltid pennskaftet i den riktningen.
PL	Stalówkę mocno wcisnąć w uchwyt pióra. Upewnić się, że podczas pisania nie będzie się ruszać ani drgać.	Stalówka musi dokładnie przylegać do papieru pod kątem 45°. Zasadniczo pióro powinno być przedłużeniem ramienia.	Pióro trzymać skierowane zawsze w tym samym kierunku.







LT	Tvirtai įspauskite plunksną į laikiklį. Stebėkite, kad rašant ji nejudėtų ir neiššoktų.	Plunksninis antgalis turi būtų pakreiptas į popierių 45° kampu (B pav.). Kitas galas turi būti nukreiptas pro jūsų petį.	Visada laikykite plunksninį laikiklį tokioje padėtyje.
EE	Suruge sulg tugevasti sulepeasse. Sulg ei tohi kirjutamise ajal liikuda ega logiseda.	Suleots peab puudutama paberit 45° nurga all. Üldiselt peaks sulepea olema suunatud teie õlast kõrgemale.	Hoidke sulepead alati ühes suunas.
LV	Spalvu stingri iespiediet spalvas turētājā. Rakstot pārliecinieties, ka tā nevar kustēties vai ļodzīties.	Spalvas galam jāatrodas tieši uz papīra 45° leņķī. Būtībā spalvas turētājam jānorāda jūsu pleca virzienā.	Vienmēr turiet spalvas turētāju vienā un tajā pašā virzienā.
DE AT CH	Drücken Sie die Feder fest in den Federhalter. Achten Sie darauf, dass sie sich beim Schreiben nicht bewegen oder wackeln kann.	Die Federspitze muss in einem Winkel von 45° direkt auf dem Papier aufliegen. Grundsätzlich gilt, dass der Federhalter über Ihre Schulter zeigen sollte.	Halten Sie den Federhalter immer in dieselbe Richtung.







GB	Besides the pressure applied to the pen, this will make the difference between thin or thick strokes. You will need several strokes to complete 1 letter.	Apply pressure onto the pen while making down strokes. Apply as little pressure as possible while making up or thin strokes.	By applying pressure onto the pen, the 'tines' of the nib spread open, giving you a thicker stroke. Write slowly. Don't hold the pen too tightly, relax! And keep practicing, you will get better at it.
FI	Kynään kohdistuvalla erilaisella paineella voidaan kirjoittaa kapeita ja leveitä viivoja. Yhden kirjaimen kirjoittamiseen tarvitaan useampi viiva.	Paina aina kynää, kun vedät viivoja alaspäin. Paina kynää mahdollisimman vähän, kun vedät viivoja ylöspäin tai teet kapeita viivoja.	Kärki avautuu enemmän kun kynää painetaan, jolloin viivoista saadaan paksumpia. Kirjoita hitaasti. Pidä kynästä rennosti kiinni puristamatta sitä! Ja muista, että harjoitus tekee mestarin.
SE	Förutom det tryck du gör på pennskaftet är det detta som skapar skillnaden mellan smala och breda streck. Det krävs flera streck för att göra klart 1 bokstav.	Tryck alltid på pennskaftet när du ska göra nedåtgående streck. När du ska göra uppåtgående streck eller smala streck, ska du trycka så lätt som möjligt.	Genom tryck på pennskaftet öppnar sig spetsens "udd" och du får ett bredare streck. Skriv långsamt. Håll inte pennskaftet för hårt utan se till att ha ett löst grepp om den! Öva, öva och öva så går det bättre och bättre.
PL	Oprócz nacisku wywieranego na uchwyt umożliwia to również kreślenie wąskich lub szerokich linii. Do wykonania 1 litery koniecznych jest kilka ruchów.	Wykonując kreślenie w dół zawsze należy wywierać nacisk na uchwyt pióra. Przy pociągnięciach w górę lub kreśleniu wąskich linii należy stosować jak najmniejszy nacisk.	Po naciśnięciu uchwytu pióra „skrzydełka" stalówki rozchylają się, umożliwiając kreślenie szerszej linii. Pisać powoli. Nie trzymać pióra zbyt mocno, luzować chwyt! I ćwiczyć, aby kreślić coraz lepiej.

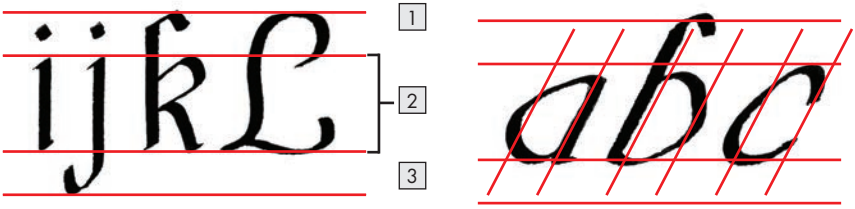






LT	Priklausomai nuo spaudimo, kuriuo yra spaudžiamas plunksninis laikiklis, rašoma plona arba stora linija. Norėdami užbaigti 1 raidę, turėsite išvesti daugiau nei vieną liniją.	Kai vedate liniją žemyn, spauskite stipriau. Kai vedate liniją aukščiau arba norite rašyti plonomis linijomis, spauskite kiek įmanoma mažiau.	Spaudžiant pieštuko laikiklį, atsirado jo laikymo „žiaunos“, todėl rašoma platesnėmis linijomis. Rašykite lėtai. Nelaikykite plunksninio laikiklio labai tvirtai suėmę! Kuo daugiau praktikuositės, tuo geriau rašysite.
EE	Lisaks sulepeale avaldatavale survele võimaldab see reguleerida kitsaste ja laiade joonte tegemist. Ühe tähe tegemiseks läheb vaja mitut joont.	Alla suunatud joonte jaoks avaldage alati sulepeale survet. Üles suunatud joonte või kitsaste joonte jaoks avaldage sulepeale võimalikult vähe survet.	Sulepeale surumisel avanevad sule harud ja joon tuleb seeläbi laiem. Kirjutage aeglaselt. Ärge hoidke sulepead liiga tugevalt, lõdvestuge! Ja jätkake harjutamist, et saavutada vilumus.
LV	Atkarībā no spiediena, kas tiek pielietots spalvas turētājam, var iegūt šauras un platas līnijas. Lai izveidotu 1 burtu, ir vajadzīgas vairākas svītras.	Velkot līnijas uz leju, vienmēr spiediet uz spalvas turētāja. Velkot līnijas uz augšu vai ar šauras līnijas izmantojiet pēc iespējas mazāku spiedienu.	Nospiežot spalvas turētāju atveras “spalvas gali”, tādējādi veidojot platāku līniju. Rakstiet lēnām. Neturiet pildspalvu pārāk stingri, atlaidiet satvērienu! Un turpiniet praktizēt, jūs uzlabosities.
DE AT CH	Neben dem Druck, der am Federhalter angewendet wird, macht dies den Unterschied zwischen schmalen und breiten Strichen. Sie benötigen mehrere Striche, um 1 Buchstaben zu vollenden.	Üben Sie immer Druck am Federhalter aus, wenn Sie Striche nach unten machen. Bei Strichen nach oben oder bei schmalen Strichen wenden Sie so wenig Druck wie möglich an.	Durch Druck auf den Stifthalter öffnen sich die „Zinken“ der Federspitze, wodurch Sie einen breiteren Strich erzielen. Schreiben Sie langsam. Halten Sie den Federhalter nicht zu fest, lockern Sie Ihren Griff! Und üben Sie weiter, Sie werden sich verbessern.

Guidelines / Apuviivat / Stödlinjer / Wytyczne / Pagalbinės linijos / Abijooned / Vadlīnijas / Führungslinien



GB

- Make good use of guidelines to give all of the letters a uniform height.

  1 Ascenders 2 X-height 3 Descenders

- Draw 2 lines for the 2 x-height of your letters. Draw a line below and above those 2 lines for the 3 descenders (the strokes that drop below) and 1 ascenders (the strokes that fly above). Capital letters will reach up to this line too.
- *Italic* fonts or *handwritten* fonts are written in an angle. Whatever angle you decide on, make sure it's consistent. All letters should tilt at the same angle. To achieve this, draw tilted vertical guidelines every so often.
- When drawing guidelines, use a pencil and press lightly so you can easily erase the guidelines afterwards.

FI

- Käytä apuviivoja, jotta kaikista kirjaimista tulee yhtä korkeita.

1 Yläpituudet 2 X korkeus 3 Alapituudet

- Vedä 2 viivaa kirjainten 2 X korkeutta varten. Vedä näiden 2 viivan ylä- ja alapuolelle yksi viiva 3 alapituuksia varten (alaspäin jatkuvat viivat) ja yksi viiva 1 yläpituuksia varten (ylöspäin jatkuvat viivat). Isot kirjaimet jatkuvat myös tälle viivalle.
- *Kursiivit* kirjaimet tai *käsikirjoitukset* kirjoitetaan tietyssä kulmassa. Varmista, että valitsemasi kulma on yhdenmukainen. Kaikkien kirjainten tulee olla yhtä kaltevia. Tämä onnistuu parhaiten vetämällä pystysuoria, kaltevia apuviivoja.
- Käytä apuviivojen vetämiseen lyijykynää painamalla sitä kevyesti, jotta apuviivat on helppo pyyhkiä jälkikäteen.

SE

- Använd stödlinjer så att alla bokstäverna för samma höjd.

1 Ascenders 2 Höjd X 3 Descenders

- Dra 2 linjer för 2 dina bokstävers höjd X. Under och över dessa 2 linjer dras en linje för 3 ”descenders” (de streck som löper nedåt) och en linje för 1 ”ascenders” (de streck som löper uppåt). Versaler når också upp till denna linje.
- *Kursiv* skrift eller *handskrift* skrivs i vinkel. Vilken vinkel du än bestämmer dig för så är det viktigt att den förblir enhetlig. Alla bokstäver ska ha samma lutning. För att uppnå det är det bra att dra enstaka vertikala stödlinjer.
- För att dra dessa stödlinjer använd en penna och tryck försiktigt så att dessa linjer därefter lätt kan suddas bort.

PL

- Korzystać z linii prowadzących, aby wszystkie litery miały jednakową wysokość.

1 Linia górna 2 Zasadnicza wysokość liter 3 Linia dolna

- Narysować 2 linie dla zasadniczej wysokości liter 2. Powyżej i poniżej tych 2 linii narysować linię wydłużeń dolnych 3 (linie idące w dół) i linię wydłużeń górnych 1 (linie idące w górę). Wielkie litery również będą dochodzić do tej linii.
- Czcionka *kursywy* lub *pisma odręcznego* jest nachylona pod pewnym kątem. Niezależnie od wybranego kąta upewnić się, że zawsze będzie taki sam. Wszystkie litery powinny mieć takie samo pochylenie. Aby to osiągnąć, w pewnych odstępach należy narysować pochyłe linie pomocnicze.
- Do narysowania linii prowadzących użyć ołówka wywierając niewielki nacisk, aby później można było łatwo je wymazać.

LT

- Naudokite pagalbines linijas, kad visos raidės būtų vienodo aukščio.

  1 Ilgis į viršų 2 Aukštis X 3 Ilgis į apačią

- Naudokite 2 linijas 2 savo raidžių aukščiui X. Aukščiau ir žemiau šių 2 linijų išveskite liniją 3 apatiniam ilgiui (rašomoms linijoms, kurios yra nukreiptos žemyn) ir liniją 1 viršutiniam ilgiui (rašomoms linijoms, kurios yra nukreiptos aukštyn). Didžiosios raidės visada turi siekti šią liniją.
- *Kursyvu* arba *ranka rašytos* raidės yra rašomos pasviru kampu. Kokiu kampu, nuspręskite patys, tačiau pasirinkę išlaikykite jį vienodą. Visos raidės turi būti pasvirusios vienodu kampu. Kad to pasiektumėte, išveskite kelias pagalbines linijas vertikaliai.
- Pagalbines linijas išveskite pieštuku, nestipriai spausdami, kad paskui galėtumėte jas ištrinti.

EE

- Kasutage abijooni, et kõik tähed tuleksid ühesuguse kõrgusega.

  1 Üles ulatuvad jooned 2 Kõrgus X 3 Alla ulatuvad jooned

- Tõmmake 2 abijoont tähtede kõrguse X 2 jaoks. Tõmmake neile 2 abijoonele lisaks üks abijoon alla 3 joonte jaoks, mis ulatuvad alla, ja üks abijoon üles 1 joonte jaoks, mis ulatuvad üles. Ka suurtähed ulatuvad selle abijooneni.
- *Kaldkiri* ehk *käsitsi kirjutatud kiri* kirjutatakse nurga all. Sõltumatult valitud nurgast jälgige, et see oleks ühtlane. Kõik tähed peaksid olema sama kaldega. Selle saavutamiseks tõmmake aeg-ajalt mõned vertikaalsed kaldus abijooned.
- Kasutage abijoonte tõmbamisel harilikku pliiatsit ja tõmmake need võimalikult õrnalt, et abijoonte hilisem kustutamine oleks lihtne.

LV

- Izmantojiet vadlīnijas, lai visiem burtiem būtu vienāds augstums.

  1 Augšējais garums 2 Augstums X 3 Apakšējais garums

- Velciet 2 līnijas burtu 2 augstumam X. Novelciet līniju virs un zem šīm 2 līnijām 3 apakšējiem garumam (līnijas, kas iet uz leju) un līniju 1 augšējam garumam (līnijas, kas iet uz augšu). Arī lielie burti pārsniedz šo līniju.
- *Slīpraksts* vai *rokas raksts* jāraksta leņķī. Neatkarīgi no tā, kādu leņķi izvēlaties, pārliecinieties, ka tas ir vienmērīgs. Visiem burtiem jābūt vienādam slīpumam. Lai to izdarītu, uzzīmējiet atsevišķas, vertikāli slīpas vadlīnijas.
- Izmantojiet zīmuli, lai novilktu vadlīnijas un pielietojiet nelielu spiedienu, lai pēc tam tās varētu viegli izdzēst.

DE
AT
CH

- Nutzen Sie Führungslinien, damit alle Buchstaben eine einheitliche Höhe erhalten.

  1 Oberlängen 2 Höhe X 3 Unterlängen

- Ziehen Sie 2 Linien für die 2 Höhe X Ihrer Buchstaben. Ziehen Sie oberhalb und unterhalb dieser 2 Linien eine Linie für die 3 Unterlängen (die Striche, die nach unten laufen) und eine Linie für die 1 Oberlängen (die Striche, die nach oben laufen). Großbuchstaben reichen ebenfalls bis zu dieser Linie.
- *Kursive* Schriften oder *Handschriften* werden in einem Winkel geschrieben. Für welchen Winkel Sie sich auch entscheiden, achten Sie darauf, dass er einheitlich ist. Alle Buchstaben sollten dieselbe Neigung haben. Um dies zu erreichen, ziehen Sie vereinzelte, vertikal geneigte Führungslinien.
- Verwenden Sie beim Ziehen der Führungslinien einen Bleistift und wenden Sie nur wenig Druck an, damit Sie die Führungslinien anschließend leicht wegradieren können.



(GB)

Ink

- Lightly shake the ink pot so the pigment is evenly distributed throughout the ink.
- Dip the pen into the ink, making sure the level of ink has just covered the eye of the nib. Wipe the excess ink off at the edge of the pot to prevent too much ink coming out of the pen.

Wax stamp

- Light the wick of the wax stick. Hold the lit end down a little bit.
- Melt a small amount of wax onto an envelope or a piece of paper. Make sure the pool of wax is large enough for the wax stamp you're using.
- Push the wax stamp into the wax and leave it there for a moment until the wax is completely cool.
- Take the stamp off the wax.

⚠ **DO NOT USE THE WAX STICK AS A CANDLE. EXTINGUISH THE STICK AFTER USE.**

(FI)

Muste

- Ravista mustepulloa varovasti, jotta pigmentit jakautuvat tasaisesti musteeseen.
- Upota kärki musteeseen niin, että muste peittää juuri kärjessä olevan aukon. Pyyhi ylimääräinen muste pullon reunaan, jotta liika muste ei tipu kärjestä.

Vahaleimasin

- Sytytä vahapuikon sydän. Pidä sydämen päätä hieman alaspäin.
- Sulata pieni määrä vahaa kirjekuoren tai paperinpalan päällä. Varmista, että vahatippa on tarpeeksi iso käyttämällesi vahaleimasimelle.
- Paina vahaleimasin vahaan ja pidä sitä vahassa, kunnes se on täysin jäähtynyt.
- Ota leimasin vahasta.

⚠ **ÄLÄ KÄYTÄ VAHAPUIKKOA KYNTTILÄNÄ. SAMMUTA PUIKKO KÄYTÖN JÄLKEEN.**

(SE)

Bläck

- Skaka bläckhornet lätt så att pigmenten fördelas jämnt i bläcket.
- Doppa stiftet i bläcket och se till att bläckets nivå precis täcker ögat på stiftets spets. Torka av överflödigt bläck på randen av bläckhornet för att se till att det inte kommer för mycket bläck ur stiftet när du börjar skriva.

Vaxstämpel

- Tänd veken på vaxstiftet. Luta änden med veken lite nedåt.
- Smält lite vax på ett kuvert eller en bit papper. Se till att vaxdroppen är tillräckligt stor för att passa till den vaxstämpel du använder.
- Tryck vaxstämpeln ner i vaxen och lämna den där ett ögonblick tills vaxet har kylts av.
- Ta upp stämpeln ur vaxet.

⚠ **ANVÄND INTE VAXSTAVEN SOM STEARINLJUS. SLÄCK STAVEN EFTER ANVÄNDNING.**

(PL)

Atrament

- Delikatnie potrząsnąć kałamarzem, aby równomiernie rozprowadzić pigment w tuszu.
- Zanurzyć pióro w tuszu i upewnić się, że tusz pokrywa tylko okrągłą końcówkę stalówki. Zetrzeć nadmiar atramentu z krawędzi stalówki, aby zapobiec spłynięciu zbyt dużej ilości atramentu.

Stempel woskowy

- Zapalić knot woskowej pałeczki. Zapalony koniec nachylić lekko i przytrzymać w tej pozycji.
- Rozmazać niewielką ilość wosku na kopercie lub kartce papieru. Upewnić się, że kropla wosku jest wystarczająco duża dla używanego stempla woskowego.
- Woskowy stempel wcisnąć w wosk i pozostawić tam na chwilę, aż wosk całkowicie ostygnie.
- Wyjąć stempel z wosku.

⚠ **WOSKOWEJ PAŁECZKI NIE NALEŻY UŻYWAĆ JAKO ŚWIECY. ZGASIĆ PAŁECZKĘ PO UŻYCIU.**

(LT)

Rašalas

- Šiek tiek pajudinkite rašalo indelį, kad pigmentas tolygiai pasiskirstytų po rašalą.
- Panardinkite plunksną į rašalą ir stebėkite, kad rašalas padengtų spyruoklinio antgalio akutę. Rašalo perteklių nubraukite į indelio kraštą, kad iš plunksnos neištekėtų per daug rašalo.

Vaško antspaudas

- Uždekite vaškinio dagčio galą. Prilaikykite už krašto atsukę dagtį šiek tiek žemyn.
- Užlašinkite šiek tiek vaško ant voko arba popieriaus lapo. Patikrinkite, kad vaško būtų tiek, kad užtektų vaško antspaudui įspausti.
- Prispauskite vaško antspaudą prie vaško, šiek tiek palaikykite, kol vaškas visiškai atvės.
- Nuimkite antspaudą nuo vaško.

⚠ **NENAUDOKITE VAŠKO KAIP ŽVAKĖS. PANAUDOTĄ ANTSPAUDĄ NUVALYKITE.**

(EE)

Tint

- Raputage tindipotti kergelt, et pigment jaotuks tindis ühtlaselt.
- Kastke sulg tindi sisse ja jälgige, et tint kataks parasjagu suleotsa silma. Pühkige üleliigne tint vastu poti serva ära, et sulest ei tuleks liiga palju tinti.

Vahatempel

- Süüdake vahapulga taht. Hoidke tahiga otsa pisut alla suunatult.
- Sulatage väike kogus vaha ümbrikule või paberile. Jälgige, et vahatilk oleks piisavalt suur kasutatava vahatempli jaoks.
- Suruge vahatempel vaha sisse ja hoidke korraks seal, kuni vaha on täielikult jahtunud.
- Võtke tempel vahalt.

⚠ **ÄRGE KASUTAGE VAHAPULKA KÜÜNLANA. KUSTUTAGE PULK PÄRAST KASUTAMIST.**

(LV)

Tinte

- Viegli sakratiet tintes pudeli, lai pigmenti vienmērīgi sadalītos pa visu tinti.
- Iemērciet spalvu tinti un pārliecinieties, ka tintes līmenis tikai aizsedz spalvas gala aci. Noslaukiet lieko tinti uz pudelītes malas, lai nepieļautu, ka no pildspalvas izplūst pārāk daudz tintes.

Vaska zīmogs

- Aizdedziniet vaska nūjas dakti. Nedaudz turiet dakts galu uz leju.
- Izkausējiet nelielu daudzumu vaska uz aploksnes vai papīra lapas. Pārliecinieties, vai vaska piliens ir pietiekami liels, lai izmantotu vaska zīmogu.
- Iespiediet vaska zīmogu vaskā un atstājiet to uz brīdi, līdz vasks ir pilnībā atdzisis.
- Noņemiet zīmogu no vaska.

⚠ **NELIETOJIET VASKA NŪJU KĀ SVECI. PĒC LIETOŠANAS NODZĒSIET NŪJU.**

(DE) (AT) (CH)

Tinte

- Schütteln Sie das Tintenfass leicht, damit die Pigmente gleichmäßig in der Tinte verteilt werden.
- Tauchen Sie die Feder in die Tinte und achten Sie darauf, dass das Niveau der Tinte gerade das Auge der Federspitze bedeckt. Wischen Sie überschüssige Tinte am Rand des Fasses ab, um zu vermeiden, dass zu viel Tinte aus der Feder fließt.

Wachsstempel

- Zünden Sie den Docht des Wachsstiftes an. Halten Sie das Ende mit dem Docht ein wenig nach unten.
- Schmelzen Sie eine kleine Menge Wachs auf einen Briefumschlag oder ein Stück Papier. Achten Sie darauf, dass der Wachstropfen groß genug für den Wachsstempel ist, den Sie verwenden.
- Drücken Sie den Wachsstempel in das Wachs und lassen Sie ihn für einen Moment dort, bis das Wachs vollständig ausgekühlt ist.
- Nehmen Sie den Stempel vom Wachs.

⚠ **VERWENDEN SIE DEN WACHSSTAB NICHT ALS KERZE. LÖSCHEN SIE DEN STAB NACH DER VERWENDUNG.**



Direction of the tip and numbers / Kärjen asento ja numerot / Spetsens och siffrornas riktning / Kierunek ruchu stalówki dla cyfr / Plunksninio antgalio ir skaičių kryptis / Suleotsa suund ja arvud / Elegantsed suur- ja väiketähed / Spalvas gala virziens un skaitļi / Richtung der Federspitze und Zahlen



Elegant capital and small letters / Kauniit isot ja pienet kirjaimet / Eleganta stora och små bokstäver / Eleganckie wielkie i małe litery / Elegantiškos didžiosios ir mažosios raidės / Eleganti lielie un mazie burti / Elegante Groß- und Kleinbuchstaben



Regular capital and small letters / Tavalliset isot ja pienet kirjaimet / Vanliga stora och små bokstäver / Regularne wielkie i małe litery / Įprastos didžiosios ir mažosios raidės / Tavalised suur- ja väiketähed / Parastie lielie un mazie burti / Reguläre Groß- und Kleinbuchstaben



Symbols and swirls / Merkit ja kaaret / Symboler och virvlar / Symbole i zawijasy / Simboliai ir papuošimai / Sümbolid ja keerdjooned / Simboli un izliekumi / Symbole und Schwünge

Cleaning and maintenance / Puhdistus ja hoito / Rengöring och skötsel / Czyszczenie i konserwacja / Valymas ir priežiūra / Puhastamine ja hooldus / Tīrīšana un kopšana / Reinigung und Pflege

GB

- Make sure you clean the nibs carefully with water. Store the pen clean and dry, preferably standing up with the nib facing upwards. This way the nib won't get damaged. Make sure all nibs are dry, to avoid them rusting.
- Brand new nibs are coated, clean them with some nail polish remover or hold the nib very briefly under a flame. Be careful! The nib might get hot!

FI

- Puhdista kärjet huolellisesti vedellä. Säilytä kärjet puhtaina ja kuivina, mieluiten kärki ylöspäin. Näin kärki ei vahingoitu. Tarkista, että kaikki kärjet ovat kuivia, jotta ne eivät ruostu.
- Uudet kärjet ovat pinnoitettuja. Puhdista ne kynsilakan poistoaineella tai pidä kärkeä lyhyen aikaa liekin alla. Ole varovainen! Kärki voi kuumeta!

SE

- Rengör stiften noga med vatten. Lägg pennskaftet på ren och torr plats, gärna med stiftet nedåt. På detta sätt blir inte spetsen skadad. Se till att alla stift är torra för att förhindra att det bildas rost.
- Helt nya stift har en beläggning, rengör dem därför med lite borttagningsmedel för nagellack eller håll spetsen helt kort under en låga. Var försiktig! Spetsen kan brännas!

PL

- Ostrożnie wyczyścić stalówkę wodą. Pióro przechowywać w stanie czystym i suchym, najlepiej ze stalówką pióra skierowaną do góry. W ten sposób stalówka nie zostanie uszkodzona. Upewnić się, że wszystkie stalówki są suche, aby zapobiec rdzewieniu.
- Fabrycznie nowe stalówki są powlekane, czyścić zmywaczem do paznokci lub przytrzymać stalówki przez chwilę nad płomieniem. Zachować ostrożność! Czubek stalówki może się rozgrzać!

LT

- Kruopščiai nuplaukite plunksninį antgalį vandeniu. Plunksninį laikiklį laikykite sausą ir švarų taip, kad plunksninis antgalis būtų atsuktas į viršų. Taip apsaugosite antgalį nuo pažeidimų. Pasirūpinkite, kad plunksninis antgalis būtų sausas, kitaip ant jo gali atsirasti rūdžių.
- Iš gamyklos pristatomi nauji plunksniniai antgaliai yra apsaugoti, juos reikia nuvalyti nedideliu kiekiu skysčio nagų lakui nuvalyti arba trumpai palaikant antgalį virš liepsnos. Būkite atsargūs! Plunksninis antgalis gali įkaisti!

EE

- Puhdista kärjet huolellisesti vedellä. Säilytä kärjet puhtaina ja kuivina, mieluiten kärki ylöspäin. Näin kärki ei vahingoitu. Tarkista, että kaikki kärjet ovat kuivia, jotta ne eivät ruostu.
- Uudet kärjet ovat pinnoitettuja. Puhdista ne kynsilakan poistoaineella tai pidä kärkeä lyhyen aikaa liekin alla. Ole varovainen! Kärki voi kuumeta!

LV

- Spalvas galu rūpīgi notīriet ar ūdeni. Uzglabājiet spalvas turētāju tīrā un sausā vietā, vēlams, lai spalvas gals būtu vērsts uz augšu. Tādā veidā netiek bojāts spalvas gals. Pārliecinieties, vai visi spalvas gali ir sausi, lai novērstu rūsēšanu.
- Pilnīgi jaunu spalvu gali ir pārklāti, notīriet tos ar nagu lakas noņēmēju vai īsi turiet spalvas zem liesmas. Uzmanieties! Spalvas gals var sakarst!

DE AT CH

- Reinigen Sie die Federspitzen sorgfältig mit Wasser. Lagern Sie den Federhalter sauber und trocken, vorzugsweise mit der Federspitze nach oben. Auf diese Weise wird die Federspitze nicht beschädigt. Achten Sie darauf, dass alle Federspitzen trocken sind, um Rostbildung vorzubeugen.
- Fabrikneue Federspitzen sind beschichtet, reinigen Sie diese mit etwas Nagellackentferner oder halten Sie die Federspitze kurz unter eine Flamme. Sein Sie vorsichtig! Die Federspitze kann heiß werden!

GB

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

FI

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

SE

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 020791808
E-Mail: owim@lidl.se

FI **Service Finland**
Tel: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

(PL)

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

(LT)

Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 880033500
El. paštas: owim@lidl.lt

(EE)

Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Teenindus

(EE) **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049117
E-posti aadress: owim@lidl.ee

(LV)

Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80005811
E-pasts: owim@lidl.lv

(DE)
(AT)
(CH)

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

SE PL LT LV

IAN 389442_2201

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09540
Version: 08/2022

3

